

# 영어발표소개부분의 글구성상특징에 대한 분석

한 청 송

위대한 령도자 김정일동지께서는 다음과 같이 교시하시였다.

《우리의 사회과학은 혁명실전에서 긴절하게 나서는 문제들에 옳은 과학리론적해답을 주어야 합니다.》(《김정일선집》 증보판 제9권 499페이지)

학생들에게 설득력있는 말과 직관물, 몸짓 등으로 청취자의 심금을 울어주고 자기의 의도를 납득시키는 발표능력을 키워주는것은 그들을 쓸모있는 인재들로 준비시키는데서 절실한 문제의 하나로 나선다.

이 글에서는 영어발표글에서 소개부분이 어떤 구성상특징을 가지는가를 분석하려고 한다.

일반적으로 발표란 일정한 내용을 가지고 대중앞에서 이야기하는 행위로서 여기에는 강연회, 학술토론회, 과학론문심의회, 새 기술발표회, 새 상품출품회 등이 속한다.

여기서는 이러한 넓은 의미에서의 발표가 아니라 학술토론회나 과학론문심의회와 같은 일정한 과학기술적문제에 대하여 알려주는 형태와 새로운 상품에 대하여 알려주는것과 같은 경제적목적을 가진 형태 그리고 학생들이 외국어로 진행하는 형태와 같이 직관물을 리용하여 진행하는 발표만을 념두에 두고 론하려고 한다.

이러한 발표의 일반적특징을 종합하여보면 다음과 같다.

우선 비공식적인 문형들이 많이 리용된다는것이다. 그것은 발표를 통하여 일정한 내용을 청취자가 알아들을수 있도록 설득력있게 알려주어야 한다는 사정과 관련된다.

발표는 많은 경우에 일정한 과학기술적문제나 경제적문제 등 복잡한 문제들을 있는 그대로가 아니라 사람들이 듣고 잘 리해할수 있게 보다 쉽고 통속적으로 해설해주는것을 목적으로 한다. 그러므로 발표에서는 강연회나 연설, 글체의 많은 담화형식들에서 쓰이는 공식적인 문장구조가 아니라 사람들이 일상생활에서 많이 리용하는 어휘와 비공식적인 문형들이 많이 쓰이게 된다.

또한 발표의 단계별에 따라 리용되는 문형들이 거의나 고정되어있다는것이다. 그것은 발표가 소개, 기본내용, 결론의 세 단계에 걸쳐 진행되는 사정과 관련된다.

많은 담화들이 이와 같이 일정한 구조를 이룬다. 실례로 연설이나 강연도 일정하게 단계별로 나뉘어 진행된다. 그리고 매 단계들에서 리용되는 문형들이 일정하게 고정되어있다. 발표글은 이에 비해볼 때 그 구성이 보다 고정격식화되어있다고 할수 있다. 그것은 발표가 글로 쓰는 글체가 아니라 말체이며 그것도 사람들이 항상 리용하는 일상적인 문형들을 위주로 리용하는 담화이기때문이다.

영어발표소개부분의 구성상특징은 첫째로, 그것이 여러개의 소단계로 나누어진다는것이다. 소개부분은 인사말, 자기 소개, 주제제시, 내용체계제시 등으로 이루어진다.

인사말과 자기 소개는 청중이 누구인가에 따라 구체적으로 할수도 있고 간단히 할수도 있다.

주제제시단계에서는 발표자가 말하려는 주제가 청취자에게 왜 중요한가, 발표회의 목적은 무엇인가 등을 밝혀주어 청중이 흥미를 가지도록 하여야 한다.

내용체계제시단계에서는 발표자가 자기의 견해를 몇가지로 이야기하려고 하는가를 제

시하고 매 체제에 따르는 기본내용들을 간단히 줌으로써 청취자가 발표자의 이야기에 대한 룹괄적인 표상을 가지도록 하여야 한다. 그리고 발표하는데 소요되는 시간이라든가 청중에게 배포할 자료들에 대하여 그리고 발표에서 제기되는 의문점들에 언제 어떤 방법으로 해답해주겠다는 약속을 보충적으로 지적할수 있다.

- 례: 인사말 { Hello, everyone. First of all, let me thank you for coming here today. I'm aware that you're all busy preparing for the annual meeting this week, so I really appreciate you taking the time to be here.
- 자기소개 { For those of you who don't know me, my name is Kim Mi Hyang. Let me just write that down for you. OK. I'm the project manager in charge of the building project in Kaesong.
- 주제제시 { This morning I'd like to update you on the current status of work at the construction site. The information I give you today should help you with planning your next steps.
- 내용체계제시 { I've divided my presentation into three parts. I'll start off by showing you some photos of the building site and discussing the progress we've made since January. Then I'll move on to the problems we're facing with our local suppliers. I'll end with some ideas for reducing labor costs that we've been looking into. My talk should take about 30 minutes. Please feel free to interrupt me at any time with questions. Oh, and don't worry about taking notes. I'll be handing out copies of the PowerPoint slides.

(안녕하십니까. 우선 오늘 이 자리에 참석해주신데 대하여 사의를 표합니다. 요즈음 모두 이번주에 있을 년간총회준비로 바쁘심에도 불구하고 모처럼 시간을 내어주신데 대하여 진심으로 감사하게 생각합니다.

저를 모르시는분들도 있겠는데 저의 이름은 김미향입니다. 이름을 써드리겠습니다. 저는 개성지구에서 있는 건설대상을 책임지고있습니다.

오늘 아침에는 여러분께 건설의 현 실태에 대하여 알려드리려고 합니다. 제가 오늘 이야기하는 내용은 여러분이 다음단계의 사업을 계획하는데서 도움이 될것입니다.

발표를 세 단계로 나누어 진행하겠습니다. 먼저 건설장을 찍은 사진들을 보여드리고 1월부터 지금까지의 건설진척정형에 대하여 알려드리겠습니다. 그 다음 현재 우리가 지방자재공급자들때문에 겪고있는 문제들에 대하여 이야기하겠습니다. 마감으로 우리가 지금까지 찾고있는 로력비를 줄이기 위한 방도를 좀 제시하겠습니다. 저의 발표는 약 30분정도 걸릴것입니다. 발표도중에 모를것이 있으면 아무때나 물으셔도 됩니다. 그리고 요점들을 적으라고 하지 않으셔도 됩니다. 연시물을 인쇄한것을 드리겠습니다.)

영어발표소개부분의 구성상특징은 둘째로, 소개부분을 이루는 소단계들이 하나 혹은 그 이상의 문장들에 의해 이루어지거나 혹은 하나의 문장에 하나이상의 소단계들이 포함된다

는것이다.

레: Good morning everybody. Thank you for coming to my talk today. My name is ... and I'm from ...

Hello, My name's ... and today I'm going to be talking about ...

우의 첫번째 실례에서처럼 인사단계가 두 문장으로 될수도 있고 두번째 실례에서처럼 간단히 인사를 하고 한 문장에 자기 소개와 발표목적소개를 다 포함시킬수도 있는것이다.

영어발표소개부분의 구성상특징은 셋째로, 소개부분을 이루는 소단계들의 순서가 고정되어있지 않으며 일정한 단계들은 일부 경우에 생략되기도 한다는것이다.

레: You know, I was sitting in the waiting room at the dentist's the other day when I came across something very interesting in one of the magazines that was lying there. It said that chocolate is really a vegetable because we get it from cocoa and sugar, which come from cacao beans and sugar cane - both plants, i.e. vegetables, right? Chocolate a health food? Ha! You know, it's all about the way things are presented and how we look at them. Image building, ladies and gentlemen, that is our business, and we're here today to ...

(예, 내가 요전날 치과병원의 기다림칸에서 앉아있다가 거기에 놓여있는 한 잡지에서 아주 흥미있는 일과 맞다들렸습니다.

잡지에는 초콜레트가 사실은 남새라고 썼습니다. 원인이 무엇인가 하니 그것들이 코코아와 사탕에서 나오고 또 이것들은 카카오나무열매와 사탕수수에서 나오기때문이라는것입니다. 이 두가지는 다 식물이며 따라서 남새라는것이지요. 이것이 과연 옳은가? 초콜레트가 그래 건강식품이란 말입니까? 바로 이제 다 상품을 광고하는 방식이고 또 우리가 그것들을 대하는 방식입니다. 영상조성, 바로 이것이 우리의 직업이며 우리가 여기에 모여있는 목적은...)

우의 실례에서 보는것처럼 항상 청중과의 인사가 먼저 오는것은 아니다.

발표자의 발표습관과 개성, 환경의 영향 등에 의해 발표목적에 대한 소개가 먼저 오고 그다음 다른 단계들이 뒤따를수도 있다. 그리고 자기 직원들앞에서 하는 발표의 경우 구태여 자기 소개나 자기 단위에 대한 소개가 필요없다. 우의 실례에서는 자기에 대한 소개와 자기 단위에 대한 소개가 생략되었다.

영어발표소개부분의 구성상특징은 넷째로, 순수 문형에 의한 소개만이 아니라 일정한 이야기나 일화, 유모아 혹은 수사학적물음 등에 의하여서도 소단계들이 이루어진다는것이다. 이러한 형식은 대체로 발표의 목적을 소개할 때 많이 쓰인다.

레: 수사학적물음에 의한 목적소개

My talk today will concern primarily the ozone hole. We all know that an ozone hole has formed over Antarctica. What we don't know is: Why?

(오늘 나의 이야기는 기본적으로 오존층에 난 구멍과 관련된것입니다. 우리는 모두 남극대륙상공오존층에 구멍이 생겼다는것을 다 알고있습니다. 우리가 모르는것은 그 원인입니다.)

간단한 소개에 의한 목적소개

One of the main problems facing any company in the field of nuclear energy today

is overcoming public opposition to nuclear installations. After the events at Chernobyl, the public needs to be reassured. This afternoon, I would like to describe some of the recent developments in nuclear safety technology and show how they can be presented in layman's terms.

(오늘날 핵에너지분야에서 어느 회사앞에나 나서고있는 기본문제들중의 하나는 핵시설에 대한 사람들의 반대를 극복하는 문제입니다.

체르노빌사건이 있는 후 사람들은 안전을 담보받을것을 요구하고있습니다. 오늘 오후에 저는 핵안전기술에서의 최근성과들중의 일부에 대하여 이야기하고 이것들이 비전문가들의 안목에서 볼 때 어떠한가를 알려드리려고 합니다.)

영어발표소개부분의 구성상특징은 다섯째로, 1인칭문형이 많이 리용된다는것이다.

그것은 이 부분에서 발표자가 자신에 대한 소개, 발표주제에 대한 소개를 많이 진행하는 사정과 관련된다. 그리고 발표의 주제와 내용체계를 제시하면서도 복수1인칭문형을 많이 리용하는것과 관련된다.

례: Ladies and gentlemen, thank you very much for coming along here today. I hope my presentation isn't going to take too long and that you will find it interesting. The purpose of today's presentation is to discuss how we can improve internal communications within our company.

Now let me begin by explaining that I'd like to talk about the business case for better communication, secondly I want to cover different styles and methods and finally I would like to finish off by talking about some of the basics we need to have in place to deliver good quality, consistent communications across the company. I'd be very happy to invite you to ask questions at the end of the session and I'm sure there'll be plenty of time for us to discuss some of the points that have been raised.

(안녕하십니까. 오늘 이 자리에 참석하여주신데 대하여 깊은 사의를 표하는바입니다. 저의 발표는 그리 오래 걸리지는 않을것입니다. 여러분이 발표를 흥미있게 들어주시기를 바랍니다. 오늘 발표의 목적은 어떻게 하면 회사내에서의 통신을 보다 향상시킬수 있겠는가 하는것입니다.

먼저 회사내 통신보장을 향상시키기 위한 사업들에 대하여 언급하고 여러가지 방식들과 방도들에 대하여 설명해드린 다음 회사내에서 고급하면서도 항시적인 통신을 보장하기 위하여 필요한 기초적인 문제들을 언급하는것으로 발표를 끝맺겠습니다. 발표의 마감에 여러분의 질문에 대답해드리겠습니다. 제기된 문제들을 토의할 시간이 충분하다고 생각합니다.)

우리는 앞으로 영어발표글을 비롯한 언어실천적인 문제들에 대한 연구를 심화시켜 학생들을 강성국가건설에 실지로 이바지할수 있는 인재들로 준비시키는데 적극 기여하여야 할 것이다.